

# Литература ГДР: тридцать пять лет творческих свершений

© 1983, Гугнин А.

*«История литературы ГДР». Редакционная коллегия: А. П. Дымшиц (ответственный редактор), Г. Л. Егорова, Е. Ф. Книпович, И. В. Млечина, П. М. Топер, М., «Наука», 1982, 544 с.*

Литература ГДР заслужила у советских читателей уважение и большую популярность. Об этом свидетельствуют миллионные тиражи произведений Иоганнеса Р. Бехера, Бертольта Брехта, Анны Зегерс, Эрвина Штриттматтера, Германа Канта, Франца Фюмана, Гюнтера де Бройна и других писателей, издававшихся на русском языке и на языках народов СССР. Ежегодно только на русский язык переводятся десятки новых книг, кроме того, много различных материалов публикуется в журналах, сборниках и альманахах.

Немало переводится на русский язык и работ литературоведов и критиков ГДР. Здесь следует отметить сборники «Творчество и жизнь. Литературно-художественная критика в ГДР» (1976), «На верном пути. Сборник статей о театре ГДР» (1979), «Литературоведение и литературная критика ГДР 1960 – 1970 годов» (1983) и «Писатели Германской Демократической Республики» (1983), дающие довольно разностороннее представление как о литературоведении, так и об основных темах и проблемах литературы ГДР. Если к тому же учесть, что работы некоторых ученых (Г. Коха, М. Наумана, Р. Ваймана, И. Дирзен и др.) выходили у нас отдельными книгами, а другие регулярно печатаются в периодике и академических изданиях, то станет понятно, что советский читатель в целом имеет довольно полную информацию о литературе и литературоведении ГДР.

Но как все это богатство осваивается наукой и литературной критикой нашей страны? Не отстает ли советская германистика (не литературная критика и текущая эссеистика, а именно германистика как фундаментальная наука) в широкоохватном осознании и обобщении идеологических и художественных процессов в литературе ГДР за три с половиной десятилетия ее развития?

До выхода в свет «Истории литературы ГДР» на этот вопрос вряд ли можно было ответить однозначно, без оговорок. Несмотря на ряд интересных проблемных статей и предисловий (А. Дымшица, Р. Самарина, Е. Книпович, Д. Затонского, П. Топера, В. Девекина, Т. Мотылевой, И. Млечиной, Г. Ратгауза и др.), монографий об отдельных писателях (П.-Р. Биркана об Иоганнесе Бехере, И. Фрадкина о Бертольте Брехте, Т. Мотылевой об Анне Зегерс, В. Девекина о Фридрихе Вольфе и др.), полтора десятка диссертаций по общим и частным проблемам литературы ГДР (например, Г. Ратгауза о поэзии, А. Баканова о драматургии и др.), – несмотря на все это до сих пор еще не было систематизированной и обобщенной истории литературы ГДР.

Лучшим введением в литературу ГДР до выхода рецензируемой книги являлся выпущенный в 1958 году Академией наук сборник статей «Литература Германской Демократической Республики» (редколлегия: Р. Самарин, В. Стеженский, С. Тураев), который и в настоящее время остается важной вехой на пути научного освоения генезиса и проблематики молодой литературы ГДР советской германистикой. Именно при сопоставлении этих двух коллективных трудов и выявляются нагляднее всего те новые качества, которые приобрела советская германистика за последние два с половиной десятилетия<sup>1</sup>.

Что прежде всего отличает «Историю литературы ГДР»? Многоголосие авторского коллектива и достигнутое при этом единство концепции, то искусство оркестровки, при котором отдельные темы и исполнители, ведущие эти темы, подчиняются общему замыслу, создавая удивительную и гармоническую полифонию. И в самом деле: в книге 46 глав, написанных 29 видными германистами,

работающими в различных научных центрах и вузах СССР и ГДР. Достижение методологического и идеологического единства в серьезном коллективном труде, особенно если иметь в виду плодотворное участие в книге девяти литературоведов из ГДР (Хорст Хаазе, Вернер Миттенцвай, Хайнц Плавюс, Клаус Ярмач и др.), – это яркий показатель успехов социалистической интеграции в сфере науки.

Композиционная структура «Истории литературы ГДР» в основном традиционна, то есть основана на тех же принципах, что и «История немецкой литературы» в пяти томах, – обзорные главы перемежаются монографическими, панорамный и обобщающий охват историко-литературного процесса в целом сменяется пристальным анализом творчества писателей, определявших литературное развитие в те или иные десятилетия. Показательными в этом отношении представляются главы о прозе и прозаиках ГДР 60-х годов. Обзорная статья Хайнца Плавюса «Основные направления литературного развития 60-х годов. Проза» дает весьма полную картину того, какими путями литература ГДР тех лет поднималась на качественно новую ступень идейной и художественной зрелости. В следующих за ней монографических главах Л. Юрьевой (Анна Зегерс), К. Ярмача (Эрвин Штриттматтер), Д. Затонского (Герман Кант), Н. Павловой (Франц Фюман), А. Березиной (Дитер Нолль), Н. Лейтес (Макс Вальтер Шульц), А. Русаковой (Криста Вольф), И. Млечиной (Гюнтер де Бройн) и других раскрываются конкретные детали общей литературной панорамы, анализируются важнейшие литературные произведения и прослеживается внутренняя логика становления того или иного писателя. При этом, естественно, одни и те же имена и произведения упоминаются неоднократно, но, поданные в разных планах и в разном контексте, эти повторы не только не вызывают досадного ощущения тавтологии, а, напротив, именно благодаря им в книге и удается раскрыть подлинную диалектику общего и единичного.

К сожалению, не все авторы привлекали к анализу самые последние произведения писателей, опубликованные во второй половине 70-х годов. Если творчество Анны Зегерс рассматривается по 1980 год (коротко разбирается даже сборник «Три женщины с Гаити» и говорится о 80-летнем юбилее писательницы), Кристи Вольф – до 1977 года, то анализ произведений Гельмута Ваковского не выходит за рамки 1970 года, а Макса Вальтера Шульца – за рамки 1974 года. Сожаления подобного же рода будут испытывать и читатели глав о Франце Фюмане, Дитере Нолле и некоторых других. Ведь многие годы именно эта «История литературы ГДР» будет служить для читателей главным пособием – вплоть до создания через 10 – 20 лет следующей «Истории литературы ГДР»...

Большинство статей книги написано на высоком литературоведческом уровне – как в смысле информативности (что для данного издания весьма немаловажно), так и в смысле проблемности анализа историко-литературного процесса и особенно творчества отдельных писателей. Из хороших статей трудно выделить самые лучшие, и оценка здесь, естественно, может носить субъективный характер. Но стоит отметить: многолетняя увлеченность отдельных исследователей творчеством того или иного писателя довольно ощутима в книге и свидетельствует о том, что подбор авторов для многих глав был тщательно продуман.

Особое внимание привлекают три главы, посвященные темам, которые у нас пока еще, на мой взгляд, недостаточно разрабатываются. Это глава Л. Хайне о серболужицкой литературе, глава М. Ланге о детской и юношеской литературе ГДР и глава К. Ярмача о развитии литературоведения и критики в ГДР. Они придают дополнительную научную весомость всему изданию, ибо заключают в себе весьма важную для специалистов информацию.

Какое место занимает рецензируемая книга среди существующих уже в германистике фундаментальных работ о литературе ГДР? Изданная в 1971 году в ФРГ Конрадом Франке «Литература Германской Демократической Республики» (1971) по-своему «добросовестна» и насыщена фактами, но фактами тщательно подобранными и выстроенными с антикоммунистических позиций. Так что эту книгу, как и книги Фрица Раддаца («Традиции и тенденции. Материалы по литературе ГДР», 1972) и Ганса Дитриха Зандера («История изящной литературы в ГДР», 1972) и некоторые другие исследования подобного же рода на Западе, нужно читать все время с поправками на их тенденциозность, иногда явную и нескрываемую, но порой весьма завуалированную и нелегко опознаваемую. Поэтому в данной рецензии наиболее естественно сопоставление с фундаментальными трудами германистов ГДР.

Обобщающая «История литературы Германской Демократической Республики» была издана в 1976 году в качестве 11-го тома «Истории немецкой литературы от истоков до современности» и явилась итогом многолетней работы большого авторского коллектива. Рецензируемая книга по концепции наиболее близка к ней. Но они отнюдь не заменяют, а скорее дополняют друг друга. Германисты ГДР детальнее, подробнее воссоздают историко-литературный процесс в своей стране, продвигаясь от одного исторического времени к другому и дробя, соответственно, анализ творчества отдельных писателей на несколько биографических отрезков. У такого способа подачи материала есть как свои достоинства, так и определенные недостатки.

Последовательное и всеобъемлющее продвижение по истории позволяет ярче осветить всю мозаику многочисленных и многоцветных деталей в историко-литературной панораме. Однако раскрытию творческого облика, неповторимой индивидуальности каждого писателя более всего способствует традиционная монографическая статья. Поэтому, если необходима полная, исчерпывающая информация о том или ином отрезке историко-литературного процесса, лучше обратиться к «Geschichte der Literatur der Deutschen Demokratischen Republic», но если хочется подробнее разобраться в творчестве того или иного писателя, то здесь, пожалуй, больше материала и конкретного анализа художественных произведений дадут 35 монографических глав «Истории литературы ГДР»<sup>2</sup>... Кроме всего прочего, рецензируемая книга заставляет задуматься о некоторых более общих вопросах, разговор о которых с каждым днем все очевиднее выдвигается на повестку дня. Речь идет о создании фундаментальной «Истории литературы социалистических стран», серьезная подготовительная работа к которой уже ведется в разных странах и по разным направлениям, и здесь уже накоплено много ценных исследований<sup>3</sup>.

Но задача состоит в том, чтобы связать систематическое изложение многообразного материала отдельных литератур с концептуальным подходом к литературе братского социалистического содружества как к целостному историческому феномену в рамках мировой литературы XX века. В этом плане «История литературы ГДР» – первое у нас систематизированное изложение истории литературы братской социалистической страны. Подобные истории национальных литератур могут служить основой для «Истории литературы социалистических стран», в которой историко-литературный процесс в каждой отдельной стране будет соотнесен с общими закономерностями, проанализирован с учетом диалектики общего и особенного, национального и интернационального, где будет выявлено, наконец, все то качественно новое, что формирующийся на наших глазах феномен литературы братского социалистического содружества, полной создающей и гуманизирующей силы, животворного исторического оптимизма, вносит в развитие мирового историко-литературного процесса.

Чего мне как специалисту не хватает в «Истории литературы ГДР»? Причем, оговорю сразу, это не упрек редакторам и авторам добротной книги, а скорее показатель того, насколько трудно в солидном академическом труде угнаться за стремительным развитием находящейся на подъеме литературы. На мой взгляд, такие писатели, как Фолькер Браун, (Иоахим Новотный, Гюнтер Гёрлих, Альфред Бельм, Эберхард Паниц, а может быть, и некоторые другие, сейчас уже вполне заслуживают не только отдельных упоминаний, но и серьезного монографического анализа. Очень хорошо, что монографические главы снабжены библиографией на русском и «немецком языках. Но хотелось бы видеть библиографию и в обзорных главах – ведь, как правило, именно статьи общего характера труднее удержать в памяти и выловить из потока литературоведческих публикаций. Читателей всех категорий очень привлекла бы и библиография основных переводов литературы ГДР на русский язык, которая до сих пор, к сожалению, отсутствует. Высказанные пожелания отнюдь не умаляют значения рецензируемой книги, которая достойно увенчала многолетнюю работу ИМЛИ над «Историей немецкой литературы» и которой отныне суждено стать надежной опорой и отправным пунктом дальнейших плодотворных исследований истории литературы одной из братских социалистических стран.

1. Интересная попытка собрать и обобщить опыт советской критики о литературе ГДР за период с 1963 по 1977 год была предпринята Гюнтером Вармом, см.: «Urteile und Entdeckungen. DDR-Literatur in der sowjetischen Kritik. Eine Dokumentation», Hrsg. von Günter Warm, Halle – Leipzig, 1978.

2. Следует напомнить, что в ГДР изданы в 1974 – 1979 годах два тома монографических статей о творчестве 57 писателей: «Literatur der Deutschen Demokratischen Republik». Einzeldarstellungen von Hans Jürgen Geerds, Berlin, Bd. 1, 1974; Bd. 2, 1979. Издательство «Фольк унд Виссен» объявило о подготовке третьего тома, который заполнит оставшиеся пробелы (в первых двух томах отсутствуют статьи о Фридрихе Вольфе, Эрихе Вайнерте, Гюнтере де Бройне).
3. В ГДР, например, в издательстве «Фольк унд Виссен» с 1981 года начала выходить многотомная «Литература социалистических стран», в создании которой принимает участие свыше 150 специалистов из девяти социалистических стран. См. также сборники: «Новые явления в литературе европейских социалистических стран», М., «Наука», 1976; «Социалистический реализм на современном этапе его развития», М., «Наука», 1977; «Актуальные проблемы сравнительного изучения литератур социалистических стран», М., «Наука», 1978; «Концепция личности в литературе развитого социализма», М., Изд. АН АрмССР, 1980. Весьма интересным представляется коллективный труд германистов ГДР и ВНР о развитии социалистической концепции человека и общества в первой половине XX века в польской, чешской, словацкой, венгерской, румынской, болгарской и югославской литературах: «Literaturen europäischer sozialistischer Länder. Universeller Charakter und nationale Eigenart sozialistischer Literatur», Berlin – Weimar, 1975.